

# Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

## 國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：陳曉明

社長：李木青

總編輯：吳貞正

副總編輯：廖雪君

主編：劉宗翰

副主編：林政龍、黃依敏

美術指導：張進龍

編輯人員：楊宗興、馬浩翔

林敏

行政人員：初明漪

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：ndd.taiwan@gmail.com

網址：www.mnd.gov.tw/Publish

MPPeriodical.aspx?title=軍事刊物&id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國107年11月

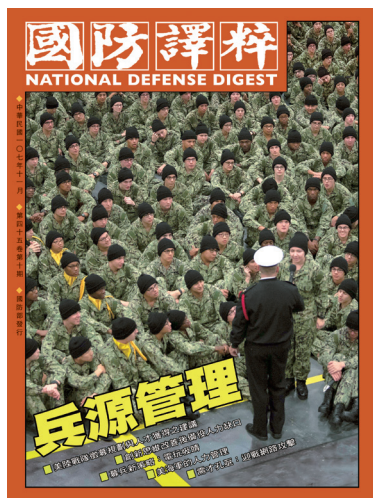
GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，  
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

## 封面介紹



軍隊戰力核心源自於充足的人員編現比，唯有補實人員，才能進行後續的各項戰備整備作為。

國家總體防衛戰力的良窳，將直接反映在軍方能否掌握好人力資源管理，其中「人才招聘」與「人力配置」問題是兩個重要的面向，因此面對問題的解決過程，須先從廣納各方建言開始。鑑此，本期專題蒐整美軍期刊上的各項建言：在人才招聘精進方面，美陸戰隊可精簡招募組織架構，並依個人所長而培育成為合適的招募官；美海軍可師法陸軍發展電玩遊戲方式來吸引青年學子投身軍旅。至於在人力配置精進方面，美陸軍後備役的人力缺口問題，可藉由商業管理的「精實六標準差」來加以改善；美海軍水面艦現有人力不足，可從勤務人力計算及員額配賦這兩個癥結點下手。「他山之石，可以攻錯」，參考美軍案例與建言，相信將對國軍有所助益。

募兵制國家都強調人才招聘的重要性，因為唯有多元化的新血加入軍中，才能豐富軍中文化，補足兵力員額，部隊才有真正的戰力可言。至於在人力配置上，如何在現有人力上調配部隊勤務，並順利執行戰備任務，將是考驗部隊長的領導統御。

本期譯文另包括 ■ 川普的現實主義外交政策 ■ 美軍籌建太空軍之爭論 ■ 水雷戰新思維 ■ 美陸戰隊女性領導者的多重角色 ■ 中共海權發展 ■ 日「中」關係的現況與未來 ■ 第二次世界大戰的美軍護理師，全期共計12篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：兵源管理

#### 4 美陸戰隊徵募規劃與人才獲得之建議

Talent Acquisition: Strategic-level Recommendations for Marine Corps Recruiting Command

美軍對於徵募新血的工作始終不遺餘力，本文針對現階段陸戰隊徵募制度的不足之處提出建言，希冀陸戰隊徵募組織與人員在不浪費國防資源下，以最佳方式爭取最優秀的人才入營服役，提升整體戰力。

#### 10 創新思維改善後備役人力缺口

Innovative View Improves Reserve Readiness

創新思維是使組織精進的不二法門，精實六標準差的管理方法經證實已能有效改善美陸軍後備役的人力缺口問題，進而提升戰備水準。鑑此，身為軍事組織的領導者研究此一管理方法正逢其時。

#### 15 募兵新策略：電玩吸睛

Ready Sailor One: Build the Navy in Virtual Reality

美海軍應開發供大眾使用的虛擬實境遊戲，因為最終受益者將是軍種本身。一款高品質的遊戲不僅能促進部隊的訓練和發展，亦將有助於人才招聘，吸引數位時代的新血青年加入軍中行列。

#### 20 美海軍的人力管理

It is All about the Sailors

若美海軍未來想打造一支擁有355艘軍艦的海上兵力，就必須大刀闊斧地革新員額配賦模式，停止人力精簡政策，同時開始增加重要職位的期終員額，並實際將預算投入必要的解決方案。

#### 31 需才孔亟：迎戰網路攻擊

Help Wanted: Cyber Pros

面對新科技與社群媒體普及的便利，洩漏軍事情資可能構成的風險也同時隱藏巨大威脅。為此，各國刻正網羅網路專才，卻面臨人才短缺與資源不足的問題，如何前瞻考量未來情勢，打造軍事作戰全方位實力，乃軍隊之重要議題。

戰略與國際關係

#### 38 川普的現實主義外交政策

Three Cheers for Trump's Foreign Policy: What the Establishment Misses

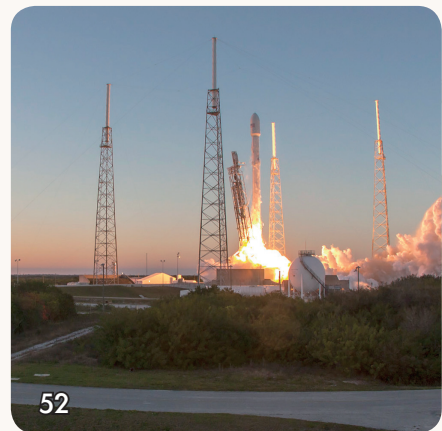
川普獨特的行事作風與外交風格，已招致許多人士的大量批評，但本文援引現實主義的論述，以解讀川普外交政策中的三個現象：不再當給糖吃的大叔、不主張多邊主義及不再有順風車等，最後則提出國際結構性力量才是川普背後真正的影武者。

組織再造

#### 50 美軍籌建太空軍之爭論

Making the Most of Military Space: Realignments, Reorganizations, and Proposals are Legion

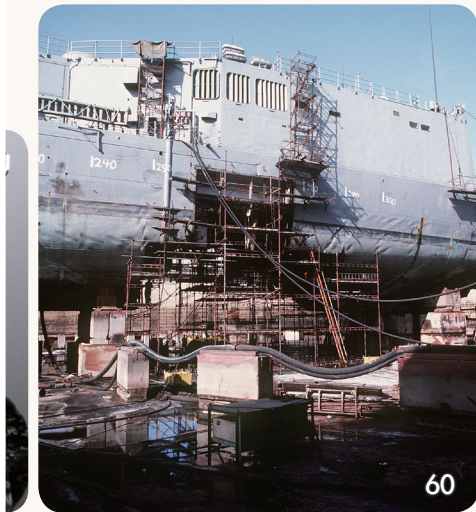
川普總統與美國國會議員對於美軍成立第六軍種太空軍興致勃勃，但是部分軍事領導高層對此表示反對意見，並提出相關的替代變革方案，第六軍種成立與否內部辯論此起彼落。然不管是要成立新的軍種或是進行變革，未來太空軍事領域勢必成為美軍一個重點工作項目。





# 目錄

## CONTENTS



60



76



89

### 軍種作戰

## 58 水雷戰新思維

The Other Mine Warfare will Work

水雷是符合國際法規範的武器，具有廉價與強大破壞力的特性，先進的攻擊性水雷可有效嚇阻敵人，然美海軍在此一領域已居於劣勢，必須進一步精進其水雷戰的能力。

### 軍事事務

## 66 美陸戰隊女性領導者的多重角色

Leading as Wife, Mom, and Marine: It's an Art and a Science

本文針對在美陸戰隊服役十年以上的女性軍官作為研究數據，闡述一般女性軍官對前景的看法，同時參考資深陸戰隊女性軍官的經驗教訓，其目的在於提出這些成功女性軍官的成功訣竅，希冀為陸戰隊留住極具發展潛力的女性軍官，俾利組建一支心智更平衡、體能更強健的陸戰勁旅。

### 共軍發展

## 74 中共海權發展

Visualize Chinese Sea Power

中共打造海軍以來，就參酌各類不同的想法：涵蓋新舊思維及東西文化。鑑此，探求中共海軍建軍目的並置重點於檢視過去思維，將有助於瞭解其反介入與區域拒止戰略，該戰略如同汽車撞擊緩衝區的設計概念一樣，可用於吸收外來的撞擊力(艦隊攻勢)，確保人員(沿海)安全。

### 區域情勢

## 83 日「中」關係的現況與未來

Future Prospects for Japan-China Cooperation

現今日「中」關係的挑戰，在於雙方必須清楚擘劃合作和繁榮的共同願景，一起努力降低彼此各自與美國關係的不確定性，並在實現朝鮮半島無核化與和平的目標下，發展自身利益。

### 軍史回顧

## 88 第二次世界大戰的美軍護理師

Nurses Remember Personal Side of WWII

本文筆者已蒐集許多與1940年代陸海軍護理師相關著作，希冀以本文簡短分享曾在二戰期間服務於歐洲戰場軍中護理師無懼生死、勇敢照護傷患的故事，藉以呈現這段過往的軍陣醫療。